

WANN?
So. 27. Juli -
Fr. 01. August
2025

KOSTEN: 280€
inklusive Unterkunft,
Halbpension-Verpflegung,
Fahrtkosten, Aktionen und
Ausflüge

let's go
TRAVEL
to
BUDAPEST

FÜR WEN?
Jugendliche
ab 14 Jahren

ANMELDUNG
Oberschule Radebeul-Mitte
Schulsozialarbeit Virginie Loesch
loesch@juco-coswig.de
Tel.: 0160 / 97 72 55 18
Ratenzahlung möglich.
Anmeldeschluss: 04. Juli 2025



FERIENFAHRT NACH BUDAPEST / UNGARN (ab 14 Jahren)

**5.
Ferien-
woche**

**Sonntag,
27.07.
2025**

bis

**Freitag,
01.08.
2025**

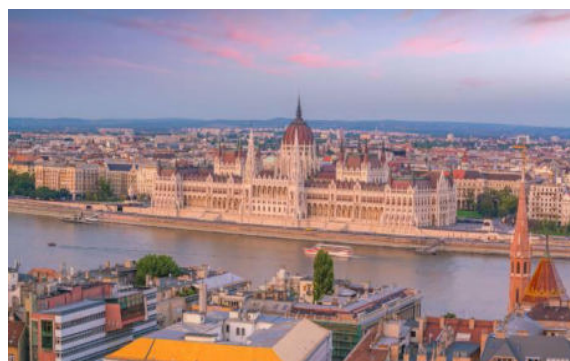
Williams Village Bowling & Country Club

1044 Budapest,

Kisfaludy u.16, Ungarn

Telefon: +36 70 550 9635

<https://williamsvillage.hu/>



Sonntag, 27.07.2025

Anreise nach Budapest

Treffpunkt: 23.30 Uhr Hauptbahnhof Dresden (Hauptbahnhofeingang Bayrische Straße)

Abfahrt Flixbus nach Budapest: 23.50 Uhr

Ankunft in Budapest: ca. 08.50 Uhr (Mo. 28.07.2025)

Freitag, 01.08.2025

Rückfahrt von Budapest nach Dresden: ca. 21.00 Uhr

Ankunft am Hauptbahnhof Dresden: ca. 05.55 Uhr

(Hauptbahnhofeingang Bayrische Straße)

Was haben wir geplant

BUDAPEST KENNENLERNEN UNDE ERLEBEN....

Lasst euch überraschen 😊

Wichtige Hinweise:

Wir übernachten in einem Hostel. Halbpension-

Verpflegung und Fahrtkosten sind im Reisepreis enthalten. Ohne Ausweis oder Reisepass ist *keine* Teilnahme an der Ferienfahrt möglich. Eine Auslandsversicherung wird empfohlen.

Vegetarier ☐ Ja ☐ Nein

Veganer ☐ Ja ☐ Nein

Schweinefleisch ☐ Ja ☐ Nein

Unverträglichkeiten ☐ Ja ☐ Nein wenn ja, welche _____

Allergien ☐ Ja ☐ Nein wenn ja, welche _____

Medikamente ☐ Ja ☐ Nein wenn ja, welche _____

Ausweis/ Reisepass ☐ Ja ☐ Nein

Auslandsversicherung ☐ Ja ☐ Nein

Kosten: 280 Euro

**inkl. Unterkunft,
Halbpension Verpflegung,
Fahrtkosten, Aktivitäten
und Ausflüge**

**Wir freuen uns auf eine
schöne Zeit mit euch! 😊**

PACKLISTE

- wettergerechte und bequeme Kleidung
- kurze/ lange Hosen
- kurze / lange Shirts, Pullover
- Unterwäsche, Socken
- Regenjacke, Jogginghose
- Wechselsachen
- festes/ wetterfestes Schuhwerk
- Wechselschuhe
- Badelatschen, Badesachen
- Badehandtuch, Handtuch
- Bettwäsche
- Kopfbedeckung, z.B. Hut oder Cappy

- Waschzeug, Duschgel, Shampoo etc.
- Zahnbürste, Zahnpasta, Haarbürste
- Hygieneartikel nach Bedarf
- Taschenlampe/ Stirnlampe
- Sonnenschutz / Sonnencreme
- Mückenspray/ Insektenschutz
- Trinkflasche
- Snacks
- evtl. benötigte Allergiemittel/ Medikamente
- Krankenversicherungskarte
- Taschengeld (für Mittagessen und nach eigenem Ermessen)
- Dinge zur Beschäftigung (Bälle, Brettspiele, Kartenspiele, Bücher o.ä.)
-

Virginie Loesch, Pädagogin M.A.
Schulsozialarbeit Oberschule Radebeul-Mitte
Tel.: 0160/ 977 255 18
E-Mail: loesch@juco-coswig.de

Bitte bestätigt die ausgewählten Angebote verbindlich durch die Unterschrift der Eltern /des Sorgeberechtigten

Name, Vorname des Kindes: _____

Schule, Klasse: _____

Geburtsdatum: _____

Name der Sorgeberechtigten: _____

Anschrift: _____

Telefonnummer der Eltern: _____

Name der Krankenkasse/ Versicherungsnummer: _____

Besonderheiten/Allergien/ Medikamente: _____

Wir möchten Sie darauf hinweisen, dass nur eine begrenzte Anzahl an Kindern an den Ferienangeboten teilnehmen kann. Daher bitten wir um verbindliche Anmeldungen.

Während der Ferienfahrt wird Ihr Kind von den Sozialpädagoginnen und -pädagogen der OS Radebeul-Mitte, OS Weinböhla, dem Jugendhaus „Exil“ in Coswig und „Ratskeller“ in Radebeul betreut. Ihr Kind ist über den Träger JuCo Soziale Arbeit gGmbH versichert. Für zusätzliche Unkosten, die durch mutwillige Beschädigung an fremdem Eigentum entstehen, haften die Eltern. Für mitgeführte Wertgegenstände wird keine Haftung übernommen. Der Abschluss einer privaten Haftpflicht- und Unfallversicherung für Ihr Kind wird vorausgesetzt. Bei schweren Regelverstößen ist Ihr Kind vor Ort abzuholen. Es dürfen nur rechtzeitig angemeldete Kinder zum Ferienprogramm mitgenommen werden. Nachmeldungen sind nicht möglich. Krankmeldungen müssen rechtzeitig vor Beginn der Veranstaltung bzw. des Tagesangebots per E-Mail oder telefonisch an die angegebene Kontaktperson gemeldet werden, damit eine Rückerstattung des Beitrags ermöglicht werden kann. Bereits gezahlte Beiträge werden dann zurückerstattet, sofern keine Storno- oder Organisationsgebühren anfallen.

Mein/ Unser Kind ist: ☐ Nichtschwimmer ☐ Schwimmer Stufe: _____

Mein/ Unser Kind darf sich in 2er/ 3er Gruppen..... allein bewegen ☐ Ja ☐ Nein

Hiermit bin ich/sind wir damit einverstanden, dass mein/unser Kind

- ☐ nach Beendigung des Ferienangebotes allein vom Hauptbahnhof Dresden nach Hause gehen darf
- ☐ nach Beendigung des Ferienangebotes abgeholt wird von: _____
- ☐ _____

Einverständniserklärung

- ☐ Hiermit willige/n ich/wir ein, dass im Rahmen des Angebots gemachten Fotos und Videos veröffentlicht werden dürfen:
☐ Website ☐ Printmedien ☐ Social Media ☐ Nein (Meine Einverständniserklärung kann ich jederzeit schriftlich widerrufen.)
- ☐ Die Teilnahmebedingungen (AGBs) für Freizeiten und Angebote der JuCo Soziale Arbeit gGmbH erkenne/n ich/wir an und bestätigen deren Erhalt.
- ☐ Die Datenschutzhinweise erkenne/n ich/wir an und bestätigen deren Erhalt.

Die Anmeldung, Einverständniserklärung und Teilnahmegebühr in Höhe von 280 Euro sind bitte bis spätestens **Freitag, 04. Juli 2025** bei Frau Loesch (Schulsozialarbeit) abzugeben und zu entrichten. Die Teilnahmebeiträge können in BAR abgegeben oder überwiesen werden an:

JuCo Soziale Arbeit gGmbH Coswig IBAN: DE71 8505 5000 3000 0039 40 Sparkasse Meißen
Verwendungszweck: Vor- und Nachname des Kindes, Schule
Betreff: Ferienfahrt Budapest

Eine Ratenzahlung (in 2 Raten) ist nach vorheriger Absprache möglich. Die letzte Rate ist bis zum 04. Juli 2025 zu bezahlen.

Ort, Datum

Unterschrift des/der Erziehungsberechtigten

1. Kontaktdaten des Verantwortlichen / Datenschutzbeauftragten

JuCo Soziale Arbeit gGmbH (JuCo), Geschäftsführung, Hauptstraße 17, 01640 Coswig, Telefon 03523 7749460, E-Mail geschaeftsstelle@juco-coswig.de / datenschutz@juco-coswig.de

2. Zweck der Verarbeitung

- a) Ihre Daten, aber auch die des Teilnehmenden werden verarbeitet, um den Anforderungen an die übernommene Aufsichtspflicht während des Projektes umfassend gerecht zu werden, etwaigen Unfällen oder sonstigen Beeinträchtigungen an Rechtsgütern möglichst umfassend vorzubeugen, sowie den Kontakt zu den Personensorgeberechtigten frühzeitig herstellen zu können.
- b) Weiterhin werden einzelne personenbezogene Daten, jedoch keine Kontaktdaten, zu Zwecken der Beantragung von Fördermitteln an Dritte (Fördermittelgeber) weitergegeben.
- c) Fotos / Videos dienen ausschließlich der Öffentlichkeitsarbeit und / oder Dokumentation für Fördermittelgeber.

3. Rechtsgrundlage der Verarbeitung

- a) Sämtliche personenbezogene Daten bis auf Fotos / Videos werden auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. b DSGVO erhoben, da diese für die Begründung und Durchführung des zugrundeliegenden Vertrages zu Übernahme der Aufsichtspflicht für den genannten Zeitraum zwingend erforderlich sind.
- b) Die Verarbeitung von Fotos / Videos (Erhebung, Speicherung und Weitergabe) an Dritte erfolgt aufgrund ausdrücklicher Einwilligung des / der Personensorgeberechtigten bzw. des / der Betroffenen, mithin gemäß Art. 6 Abs. 1 lit. a DSGVO. Die Veröffentlichung ausgewählter Bilddateien in (Print-)Publikationen der JuCo sowie auf der Website und Social Media Kanälen ist für die Öffentlichkeitsarbeit der JuCo erforderlich und dient damit der Wahrnehmung berechtigter Interessen der Beteiligten, Art. 6 Abs. 1 Buchstabe f DSGVO.
- c) Die Weitergabe personenbezogener Daten erfolgt auf Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. f DSGVO, da dies zur Wahrnehmung berechtigter Interessen des Trägers erforderlich ist.

4. Kategorien von Empfängern der personenbezogenen Daten

Ihre personenbezogenen Daten bzw. die des Teilnehmenden werden weitergegeben

- a) An Dritte, wie Fördermittelgeber, Webhoster, Cloud-Computing-Anbieter, sonstige im Zusammenhang mit der Erstellung und Veröffentlichung von (Print-)Publikationen Beauftragte.
- b) Auch der Upload von Daten im Internet stellt eine Weitergabe an Dritte dar.
- c) Für den Fall, dass eine ärztliche Versorgung notwendig ist, werden die notwendigen Daten an Ärzte, Krankenhäuser oder sonstiges medizinisches Versorgungspersonal weitergegeben. Auch dies dient dem Schutz und der Sicherheit der Teilnehmenden.

5. Dauer der Speicherung der personenbezogenen Daten

- a) Mit Ausnahme der Fotos / Videos werden personenbezogene Daten nach der Erhebung nur so lange gespeichert, wie dies für die jeweilige Vertragserfüllung (Übernahme der Aufsichtspflicht, Dokumentationspflicht gegenüber Dritten) erforderlich ist. Im Anschluss hieran werden sämtliche damit im Zusammenhang stehenden Daten unwiderruflich gelöscht.
- b) Fotos / Videos, welche für die Zwecke der Öffentlichkeitsarbeit und / oder für Fördermittelgeber des Trägers gemacht werden, werden vorbehaltlich eines Widerrufs der Einwilligung der betroffenen Person auf unbestimmte Zeit zweckgebunden gespeichert.

6. Pflicht zur Bereitstellung der Daten

- a) Vorbehaltlich der Einverständniserklärung zur Verarbeitung von Fotos / Videos sind Sie vertraglich (Vertrag zur Übernahme der Aufsichtspflicht) dazu verpflichtet, die geforderten Daten anzugeben. Nur so kann die Übernahme der Aufsichtspflicht gewährleistet werden.
- b) Wenn Sie die erforderlichen Daten nicht angeben, kann der zugrunde liegende Vertrag mit Ihnen nicht geschlossen werden, was die Teilnahme am Projekt verhindert.

7. Widerrufsrecht bei Einwilligung

Die Einwilligung zur Verarbeitung der Fotos / Videos kann jeder Zeit für die Zukunft widerrufen werden. Die Rechtmäßigkeit der (aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten) Datenverarbeitung wird durch diesen nicht berührt.

8. Betroffenenrechte

Nach der Datenschutzgrundverordnung stehen Ihnen folgende Rechte zu:

- a) Werden Ihre personenbezogenen Daten verarbeitet, so haben Sie das Recht, Auskunft über die zu Ihrer Person gespeicherten Daten zu erhalten (Art. 15 DSGVO).
- b) Sollten unrichtige personenbezogene Daten verarbeitet werden, steht Ihnen ein Recht auf Berichtigung zu (Art. 16 DSGVO).
- c) Liegen die gesetzlichen Voraussetzungen vor, so können Sie die Löschung oder Einschränkung der Verarbeitung verlangen sowie Widerspruch gegen die Verarbeitung einlegen (Art. 17, 18, 21 DSGVO).
- d) Wenn Sie in die Datenverarbeitung eingewilligt haben oder ein Vertrag zur Datenverarbeitung besteht und die Datenverarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren durchgeführt wird, steht Ihnen gegebenenfalls ein Recht auf Datenübertragbarkeit zu (Art. 20 DSGVO).

Sollten Sie von den genannten Rechten Gebrauch machen, prüft die verantwortliche Person, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür vorliegen. Weiterhin besteht ein Beschwerderecht beim Sächsischen Landesbeauftragten für den Datenschutz.

- Die Anmeldung erfolgt schriftlich mittels eines Anmeldeformulars, das bei Kindern und Jugendlichen unter 18 Jahren von den Erziehungsberechtigten unterschrieben werden muss.
- Die Anmeldung wird mit der schriftlichen Bestätigung rechtswirksam. Der Teilnahmebeitrag muss entsprechend der Ausschreibung der Freizeit auf das Konto der JuCo Soziale Arbeit gGmbH, IBAN: DE71 8505 5000 3000 0039 40 BIC: SOLADES1MEI Sparkasse Meißen eingegangen sein oder wird in bar in der Einrichtung eingezahlt.
- Bei Nicht-Erreichen der Mindestteilnehmerzahl kann die Durchführung der Maßnahme nicht gewährleistet werden. Bereits gezahlte Beiträge werden dann zurückerstattet, sofern keine Storno- oder Organisationsgebühren anfallen.
- Bei nicht gesondert ausgewiesenen Stornogebühren im Anmeldeformular gilt: Bei Rücktritt von einer Freizeit oder nicht Erscheinen – gleichgültig aus welchen Gründen – wird eine Bearbeitungsgebühr von mindestens € 15,00 berechnet. Falls durch den Rücktritt (nicht Erscheinen) höhere Kosten entstehen, werden diese dem Teilnehmenden in Rechnung gestellt. Die Stornierung / Absage muss schriftlich erfolgen. Es besteht keine Haftung für ungültig gewordene Fahrtscheine. (Bei kurzfristigen- und Tagesangeboten entfällt dieser Punkt.)
- Bei mehrtägigen Freizeiten besteht für den Teilnehmenden über die JuCo eine Unfall- und Haftpflichtversicherung sowie bei Auslandsmaßnahmen zusätzlich eine Krankenversicherung.
- Bei Tagesaktionen und Projektangeboten wie Ausflügen, Sport, Workshops ist der / die Teilnehmende über die JuCo nur haftpflichtversichert.
- Wir weisen vorsorglich darauf hin, eine private Unfallversicherung abzuschließen. Dieses betrifft eventuell auch weitere Versicherungen, wie Reiserücktritt- oder Reisegepäckversicherungen etc. Diese sind ebenfalls von dem Teilnehmenden selbst abzuschließen.
- Zu beachtende Krankheiten, Beeinträchtigungen, Behinderungen oder nötige Medikamente müssen der JuCo bei der Anmeldung schriftlich mitgeteilt werden. Die JuCo haftet nicht für Schäden aus fehlenden oder falschen Informationen zum Teilnehmenden.
- Allen Teilnehmenden ist die volle Teilnahme an allen Programmpunkten der Freizeit gestattet, wenn nicht schriftlich von Seiten der Erziehungsberechtigten ein Verbot ausgesprochen ist. Mit der Anmeldung stimmen die Erziehungsberechtigten zu, dass sich die Teilnehmenden bei besonderen Aktivitäten wie Baden, Klettern, Skifahren etc., die i.d.R. bei speziellen Freizeitangeboten stattfinden, selbstständig bewegen können.
- Während jeder Freizeit sind die betreuenden Personen bevollmächtigte Vertreter der JuCo. Sie nehmen die Aufsichtspflicht wahr und sind berechtigt, einzelne Teilnehmende von der weiteren Teilnahme an einer Freizeit auszuschließen, wenn durch sie das Gelingen der Veranstaltung ernstlich gefährdet ist. Vor dieser Entscheidung werden die Eltern informiert. Die Folgekosten wie Rückfahrt, Abholung etc. sind in diesem Fall vom Teilnehmenden bzw. Erziehungsberechtigten selbst zu tragen.
- Die Teilnehmenden haben sich an die Weisungen der betreuenden Personen und die Regeln der Gruppe zu halten. Beim Verlassen der Gruppe sind die betreuenden Personen zu informieren bzw. zu fragen.
- Die Teilnehmenden haben sich an die örtlichen Bestimmungen zu halten, z.B. Campingplatz- oder Hausordnung. Für vorsätzlich verursachte Schäden haften die Teilnehmenden bzw. deren Erziehungsberechtigte eigenverantwortlich.
- Auf den Freizeiten gelten die gesetzlichen Bestimmungen, u.a. des Jugendschutzes.
- Jede/r Teilnehmende muss bei Auslandsfahrten im Besitz eines gültigen Reisepasses oder Ausweisdokumentes sein.
- Die Teilnehmenden erklären sich damit einverstanden, dass Bild- und Dokumentationsmaterial von den Freizeiten und Angeboten im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit publiziert werden darf (§ 22 KunstUrG). Diese Einwilligung kann jederzeit für die Zukunft widerrufen werden.
- Die JuCo darf personenbezogene Daten an Dritte zweckgebunden (z.B. Abrechnung von Fördergeldern, Abschluss Versicherungen) weitergeben.